

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 BERN 01825 081150 Z

50

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 ADP-00 JUSE-00 L-03 CIAE-00 INR-10 NSAE-00

RSC-01 SS-15 NSC-10 SCA-01 RSR-01 LS-01 /068 W

----- 003487

R 081030 Z MAY 73

FM AMEMBASSY BERN

TO SECSTATE WASHDC 7645

LIMITED OFFICIAL USE BERN 1825

E. O. 11652: N/ A

TAGS: EFIN, PFOR, US, SZ

SUBJ: JUDICIAL ASSISTANCE TREATY: SWISS PROPOSAL ON ARTICLE 5,
PARAGRAPH 3

REF: BERN' S 1810

1. FOLLOWING IS GERMAN- LANGUAGE VERSION SWISS PROPOSAL
ON ARTICLE 5, PARAGRAPH 3:

2. "3. DIE VORSCHRIFTEN DIESER VERTRAGES HINDERN KEINE
BEHOERDE IM ERSUCHENDEN STAAT DARAN,

" A. DAS IN ABSATZ 1 ERWAEHNT MATERIAL ZU
VERWENDEN IN EINER ERMITTLUNGS- ODER
GERICHTSVERFAHREN UEBER DIE LEISTUNG
VON SCHADENERSATZ IM ZUSAMMENHANG MIT
EINER VERFAHREN, FUER DAS RECHTSHILFE
GEWAEHRT WORDEN IST, ODER

" B. AUF GRUND VON HINWEISEN, DIE SICH AUS
DEM IN ABSATZ 1 ERWAEHNTEN MATERIAL
ERGEBEN, WEITERE ERMITTLUNGEN IN EINER
STRAFVERFAHREN VORZUNEHMEN, SOFERN

"(1) FUER DIESER VERFAHREN RECHTSHILFE
GRUNDSATZLICH ZULAESSIG IST;
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 BERN 01825 081150 Z

"(2) VOR DEM DATUM DES ERSUCHENS, AUF
DAS SICH ABSATZ 1 BEZIEHT, SCHON
ERMITTLUNGEN ZUR ABKLAERUNG EINER
STRAFBAREN HANDLUNG DURCHGEFUEHRT
WORDEN SIND; UND

"(3) DAS IN ABSATZ 1 ERWAEHNT MATERIAL
NICHT ALS BEWEISMITTEL VERWENDET
WORD."
DAVIS

LIMITED OFFICIAL USE
NMAFVVZCZ

*** Current Handling Restrictions *** n/a
*** Current Classification *** LIMITED OFFICIAL USE
@@@OASYS@@@<CONCATENATED>

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 BERN 01825 081150 Z

50
ACTION EUR-25

INFO OCT-01 ADP-00 JUSE-00 L-03 CIAE-00 INR-10 NSAE-00

RSC-01 SS-15 NSC-10 SCA-01 RSR-01 LS-01 /068 W
----- 003487

R 081030 Z MAY 73
FM AMEMBASSY BERN
TO SECSTATE WASHDC 7645

LIMITED OFFICIAL USE BERN 1825

E. O. 11652: N/ A
TAGS: EFIN, PFOR, US, SZ
SUBJ: JUDICIAL ASSISTANCE TREATY: SWISS PROPOSAL ON ARTICLE 5,
PARAGRAPH 3

REF: BERN' S 1810

1. FOLLOWING IS GERMAN- LANGUAGE VERSION SWISS PROPOSAL
ON ARTICLE 5, PARAGRAPH 3:

2. "3. DIE VORSCHRIFTEN DIESES VERTRAGES HINDERN KEINE
BEHOERDE IM ERSUCHENDEN STAAT DARAN,

" A. DAS IN ABSATZ 1 ERWAEHNTES MATERIAL ZU
VERWENDEN IN EINEM ERMITTLUNGS- ODER
GERICHTSVERFAHREN UEBER DIE LEISTUNG
VON SCHADENERSATZ IM ZUSAMMENHANG MIT
EINEM VERFAHREN, FUER DAS RECHTSHILFE
GEWAEHRT WORDEN IST, ODER

" B. AUF GRUND VON HINWEISEN, DIE SICH AUS
DEM IN ABSATZ 1 ERWAEHNTEN MATERIAL
ERGEBEN, WEITERE ERMITTLUNGEN IN EINEM
STRAFVERFAHREN VORZUNEHMEN, SOFERN

"(1) FUER DIESES VERFAHREN RECHTSHILFE
GRUNDSAETZLICH ZULAESSIG IST;
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 BERN 01825 081150 Z

"(2) VOR DEM DATUM DES ERSUCHENS, AUF
DAS SICH ABSATZ 1 BEZIEHT, SCHON
ERMITTLUNGEN ZUR ABKLAERUNG EINER
STRAFBAREN HANDLUNG DURCHGEFUEHRT
WORDEN SIND; UND

"(3) DAS IN ABSATZ 1 ERWAEHNTES MATERIAL
NICHT ALS BEWEISMITTEL VERWENDET
WORD."

DAVIS

LIMITED OFFICIAL USE
NMAFVVZCZ

*** Current Handling Restrictions *** n/a

*** Current Classification *** LIMITED OFFICIAL USE

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: PFOR
Control Number: n/a
Copy: <CONCATENATED>
Draft Date: 08 MAY 1973
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: golinofr
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1973BERN01825
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: n/a
Errors: n/a
Film Number: n/a
From: BERN
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1973/newtext/t19730537/aaaaifah.tel
Line Count: 149
Locator: TEXT ON-LINE
Office: ACTION EUR
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 3
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 73 BERN' S 1810
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: golinofr
Review Comment: n/a
Review Content Flags: ANOMALY
Review Date: 28 SEP 2001
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <28-Sep-2001 by rowelle0>; APPROVED <03-Dec-2001 by golinofr>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: <DBA CORRECTED> mcm 971222
Subject: JUDICIAL ASSISTANCE TREATY: SWISS PROPOSAL ON ARTICLE 5, PARAGRAPH 3
TAGS: EFIN, SZ, US
To: EUR
SECSTATE WASHDC
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005